

海外奇遊記



海外奇游記

(鏡花緣)

李汝珍 原著

叶至善 改写

赵仁年 插图

中國少年兒童出版社

内 容 提 要

这本书是根据清代著名小说《镜花缘》第八回到四十回，用现代口语重写的。

唐敖、林之洋等飘洋过海，游历了许多国家，有的风俗习惯和中国大不相同，有的国民连体格相貌也长得奇形怪状。他们沿途看到许多奇草仙花，还有许多珍禽异兽。这些故事都出于作者的想象，用来寄托他对理想的美好社会的向往。

这个重写本保持了原著幽默讽刺的风格，语言简练明快。

海 外 奇 游 记

李汝珍原著 叶至善改写

*

中国少年儿童出版社出版

中国青年出版社印刷厂印刷

新华书店北京发行所发行 各地新华书店经售

*

787×1092 1/32 5.75印张 4插图 75千字

1983年11月北京第1版 1983年11月北京第1次印刷

印数1—76,000册 定价0.64元

序 言

在这篇序言里，我要向读者们说明六件事儿。

第一件：我不是这本书的作者，这本书里的故事是从《镜花缘》中摘出来的，我只不过用现代的口语把故事重写了一遍罢了。《镜花缘》的作者是李汝珍，他在一百五十年以前写下了这部小说，有五六十万字，分成一百回；其中的第八回到第四十回主要说的唐敖、林之洋、多九公三个飘洋过海去游历的故事。我重写的就是这一段故事，所以另外起了个书名，叫《海外奇游记》。

第二件：这段故事说唐敖他们在海外游历了许许多多国家，有的风俗习惯跟中国大不相同，有的连体格相貌也长得奇形怪状。这些国家在地图上自然是找不着的，大多出于作者的想象。在我做孩子的时候，作者想象出来的这许多国家，如君子国（看本书第四章）两面国（看本书第十四章）等等，就给了我很大的乐趣。我先是在儿童刊物上读到片段的故事，后来知道这些故事

出在《镜花缘》上，就把《镜花缘》找来读。五十多年来，我读了不知多少遍，可是从来没有把这部小说读完过。说老实话，小说中讲到的某些专门知识，我一点儿也不懂，许多地方虽然能懂，却感到异常沉闷。我先是把这些地方跳过去，只拣能懂的有趣的来读，读到后来还是读不下去，把书撂下了事。可是很奇怪，只有从第八回到第四十回——唐敖他们在海外游历这一大段，我越读越有滋味，几乎每读一遍会引起一些新的联想，得到许多新的欢快。所以我愿意把这段故事重写一遍，介绍给我的读者——喜欢新奇又喜欢思索的少年朋友们。

我要说的第三件是这许多有趣的国家虽然出于想象，却反映了作者那个时代的实际生活。君子国的人为了互相谦让而争论不休，显然是为了批评市场上那种唯利是图互相欺骗的习气。两面国的人有一明一暗两副面孔，显然是为了暴露社会上那些见什么人给什么脸色的市侩。至于女儿国（看本书第十九章到第二十二章），只是把男子和妇女的处境对调了一下，让人们知道妇女在那个时候所受的痛苦。此外如不学无术而自高自大的白民国的教师（看本书第十二章），满口“之乎者也”假充斯文的淑士国的酒保（看本书第十三章），也都是根据实际生活中的人物用夸张的手法创造出来的。作者写这许多国家，这许多人物，或者赞颂，

或者讥讽，原来都有他的目的：他要赞颂他所向往的事物，讥讽他所厌恶的事物；他要从正反两个方面来表现他所理想的美好的社会。

紧接着说第四件：作者不是现代的人，他生活在一百五十年以前，生活在封建社会里。他从小读封建主义的书，而且读得很认真。所以他设想的美好的社会是一个没有一点儿缺点的封建社会。这是无论如何办不到的，封建社会就不可能十全十美。作者看到的缺点都是些表面上的东西，最最根本的缺点——不合理的人剥削人的制度，他一点儿也没有觉察到。举两个例子来说吧，作者创造了一个无肠国，狠狠地挖苦了那些对待仆人特别刻薄的主人（看本书第六章）。不用说，在他的理想的社会中，主人对待仆人应当很宽厚。宽厚固然比刻薄稍好一点儿，但是主人还是主人，仆人还是仆人，地位仍旧是不平等的，仆人的命运仍旧掌握在主人的手里。这样不平等的社会，在咱们看来当然说不上什么美好。作者还创造了一个女儿国，他让男子和妇女调了个个儿，要男子尝一尝妇女在当时那个社会里受到的苦痛。他认为妇女的苦痛主要是什么呢？是缠小脚，是穿耳朵孔。缠小脚、穿耳朵孔当然是很痛苦的，这样的坏风气当然应当反对，但是把这些都反对掉了，妇女的地位就能跟男子完

全一个样儿了吗？作者是主张男女平等的，在封建社会里能有这样的想法的确不容易，但是他看不清男女的不平等主要表现在什么地方。至于男女为什么平等？这个问题他大概没有想过。因而对如何消灭不平等的问题，他就想得太简单了。但是咱们不能责备作者，他要是生活在咱们这个时代，他也会明白的，要改变这些不合理的现象，首先得消灭人剥削人的制度。作者是个博学的人，是个聪明的人，但是对于社会的认识，他可比不上咱们少年朋友中的任何一位。

第五件，我想说一说读这本书的方法。在前面我说过，作者写这许多国家，这许多人物，或者赞颂，或者讥讽，都有他的目的，所以咱们要一边读一边想，首先要辨明作者到底是在赞颂呢还是在讥讽。正话反说，反话正说，是作者常用的手法，不小心往往会弄错；如果看清楚了，就会忍不住哈哈大笑。把作者在赞颂什么、讥讽什么分辨清楚了，还得想一想：他赞颂的是不是咱们应该赞同的？他讥讽的是不是咱们应该批判的？不要以为写在书上的话一定是对的，对不对要靠咱们自己来分辨。作者也主张读书要独立思考，他把这个主张让黑齿国的两个黑姑娘表达出来了（看本书第八章第九章）。我在前面举了书中的几个例子，简略地说了说我的看法，这些看法当然就是我经过思考得

到的结果。我说得对不对,也得请读者自己分辨,不要盲目相信。读书不加思考,不会得到任何好处;而读书的趣味,也就在于一边读一边思考。我喜欢《镜花缘》,因为它能引起我思考,使我得到欢快;当然,我指的是其中的第八回到第四十回。

少年朋友读完了这本《海外奇游记》,很可能还不满足,象我小时候那样,想把《镜花缘》找来读一读。能找来读一读当然很好,这部小说用口语写的,是一百五十年前的口语,跟现在的相差不大,语言是不难看懂的。可是作者是个博学的人,精通许多门旧学问;他把他的学问都穿插在故事里,成了读者的绊脚石。我可以估计得到:你们开头看觉得很沉闷;看到第八回以后就来劲儿了,可是中间还有不少绊脚石,只好跳过去;看到第四十一回就会碰上一块非常大的绊脚石,简直象一座山;硬着头皮跳过去再看,看到五十回以后,大概不得不半途而废了。你们看过之后,就会相信我的话,这部小说最好看的是第八回到第四十回;而且还会发现,在这三十三回中,还有一些有趣的故事我没有写下来。为什么我把这些故事舍弃了呢?这个问题请读者考虑吧,我不想作说明了。这是我要说的第六件事儿,说到这儿为止。

叶至善 一九八二年十二月十八日

目 录

第 一 章 1

唐敖进京赶考，中了第三名探花，没想到受朋友的连累，差点儿成了罪犯。他心灰意懒，没脸回家，到处游山玩水。中国的风景几乎游遍了，后来他搭上妻舅林之洋的六海船，飘洋过海去旅游。

第 二 章 8

林之洋把见多识广的老舵工多九公介绍给唐敖。三个人在东口山见着了异兽“当康”，见着了衔石填海的鸟儿“精卫”，还找到了一粒三寸长的大米。林之洋就这大米发了一篇妙论。

第 三 章15

唐敖他们又见着了不少奇禽怪兽异草仙花，但是最有趣的还数林之洋的许多妙论。唐敖运气好，吃着了“肉芝”“蹶空草”和“朱草”。多九公非常羡慕，说他有福气，将来一定能成仙。

第 四 章25

唐敖和多九公游览了君子国，看到市场上谦让成

风，钦佩得不得了。奇怪的是那里的人并不知道自己的国家为什么叫做“君子国”。

第五章30

大人国原来不是长人国，那里的人个儿并不高得吓人。奇怪的是他们脚底下都有一团云，云的颜色还会随着他们的意念而变化。林之洋因而又大发妙论。

第六章35

唐敖他们游了劳民国、聂耳国，又看到不少新鲜事儿。经过无肠国和犬封国，他们没有上岸。据多九公说，在吃喝方面，这两个国家的风俗习惯跟别处大不相同。

第七章42

在元股国，唐敖他们看到几种奇形怪状的鱼，还买了一网人鱼来放生。后来又到了毛民国和毘睨国。多九公讲到无臂国人没有后代，却能死而复生，又引出林之洋一篇妙论。模样儿最特别的要数深目国人，他们的眼睛长在手掌上。

第八章50

黑齿国的人浑身都黑，一直黑到牙齿。他们讲文明，有礼貌，处处出乎唐敖的意料。多九公看他们长得黑，不把他们放在眼里，没想到在两个黑姑娘面前栽了个大斤斗。

第九章56

多九公让两个黑姑娘逼得没有地缝可钻，亏得林之洋闯了进来，把他救出重围。他们俩听了唐敖的高论，才觉着黑齿国的人实在黑得漂亮，怪不得脸上用不着搽粉点胭脂。

第十章63

小人国的小人教人厌恶，长人国的长人教人害怕。多九公说了个比长人的故事，十分有趣而意义深长。林之洋做了几笔好生意，得意非凡。从卖掉的货物来看，人不论个儿大小，都会有许多巧妙的设想。

第十一章68

麟凤山好象个自然保护区，神话中的奇禽异兽都汇集在这里。唐敖他们大饱眼福。可是这里也不太平，经常发生战争。要不是唐敖在东口山吃了蹊空草，三个人几乎把命都送掉。

第十二章76

白民国的人跟黑齿国的人恰好相反，他们皮色白净，都长得很漂亮，肚子里却是一包草。唐敖多九公不知底细，只看外貌，又吃了个大亏。回船的路上他们碰到一只“药兽”，它不读医书，不懂脉理，却会给人治病。

第十三章82

淑士国特别推崇读书，因而酸气冲天。唐敖他们不

但喝了酸酒，还碰着了许多浑身带着酸味儿的人。虽然这样，淑士国也有不少可取的风俗。林之洋在读书人面前假充斯文，没想到大受赞赏。

第十四章92

两面国的人一变脸，把唐敖林之洋吓得要死。林之洋又惹恼了厌火国的人，他们喷出火来烧林之洋的船，亏得人鱼赶来救了一船人的性命。林之洋的胡须可已经被烧得精光，没想到还留下了祸根。

第十五章100

经过寿麻国、结胸国、长臂国、翼民国、豕喙国、伯虑国，唐敖又长了不少见闻。这些国家的人体形相貌各不相同，风俗习惯各不相同，无不奇奇怪怪。多九公却能从他们身上总结出许多有益的教训来。

第十六章106

过了巫咸国，就来到歧舌国。唐敖一心想学发声押韵，没想到歧舌国把这门学问当作国家机密，谁也不肯向外人泄露。倒是林之洋运气好，生意做得不错。那一对在劳民国买下的双头鸟，他还拿价不肯卖哩。

第十七章111

多九公治好了世子的伤，又治好了妃子的病，才跟歧舌国国王换来了发声押韵的秘密，得到的原来

只是一张表格。双头鸟的价钱忽尔暴跌，忽尔暴涨，可见做生意也真不容易。尽管怎样，林之洋靠了那个“义仆”，还是赚了不少钱。

第十八章117

八月十五来到智佳国。这里的人把中秋作为元宵，城里到处张灯结彩，作买作卖，很是热闹。在猜谜的时候，林之洋又大出洋相。唐敖觉得很奇怪：为什么在这里见到的都是老头儿？多九公解释了“智佳短寿”的原因。

第十九章123

女儿国里女的出门做事，男的料理家务，恰好倒了个个儿。最教唐敖觉着别扭的是男的都作女的打扮。还是多九公思想开通，他说这里自古如此，你看不惯他们，他们还看不惯你呐！这就叫做习惯成自然。

第二十章130

谁知道女儿国国王看中了林之洋，把他封为王妃。林之洋因而大吃其苦头，弄得他求生不得，求死无门。其实他吃的许多苦头，那个时候的女孩儿哪一个不曾吃过。

第二十一章139

等多九公打听到消息，国王已经选定了好日子，要接林之洋进宫了。唐敖“火烧眉毛，且顾眼下”，他

揭了黄榜，自称是治河专家，扬言只要放出林之洋，他保证帮女儿国根绝水灾。百姓们受了唐敖的扇动，都拥到王官门前去请愿。

第二十二章145

女儿国国王竟然拒绝了百姓们的请求，可是不知道为什么，第二天她突然改变了主意。唐敖居然把河治好了，一靠百姓们同心协力，二靠从国内带去的几十担生铁，结果把林之洋换了回来。大家欢欢喜喜地听林之洋诉苦。

第二十三章153

轩辕国国王做一千岁生日，海外各国的国王都去祝寿，千秋殿上好象开了个奇异人种展览会。唐敖他们不但见所未见，还闻所未闻。林之洋望见女儿国国王老瞧着他发愣，心里不免害怕起来，连忙拉着唐敖多九公就往外走。

第二十四章163

三天三夜的大风暴，把船刮到了南海的小蓬莱。唐敖在海外各地游来游去，没想到竟成了个“游呆子”。他上了小蓬莱就不肯下山来了，还留下一首诗，声明“谢绝世人”。林之洋只好抹着眼泪，让水手们开船回国。

第 一 章

唐敖进京赶考，中了第三名探花，没想到受朋友的连累，差点儿成了罪犯。他心灰意懒，没脸回家，到处游山玩水。中国的风景几乎游遍了，后来他搭上妻舅林之洋的大海船，飘洋过海去旅游。

武则天是中国历史上唯一的女皇帝。她本来是唐朝唐高宗的皇后。高宗老了，她帮着管理国家大事；高宗死了，国家大事就由她一个人说了算。按老规矩，皇帝死了，应该由儿子即位。武则天让两个儿子先后试了试，都不称心，她把他们都废了，自家当起皇帝来，把唐朝改成了周朝，李家的天下就成了武家的天下。消息传到扬州，惹恼了一位英雄，他是唐朝开国功臣徐勣的孙子，名叫敬业。徐敬业聚集同志，请大作家骆宾王写了一篇檄文布告天下，把武则天臭骂一顿，宣言要打到长安，恢复唐朝李家的江山。武则天马上发强兵三十万，前去平乱。徐敬业手下只有十万人，哪里抵挡得住，结果兵败身亡。这样一来，武则天的江山反倒坐

得更稳了，没有人再敢出头闹事，八九年来，倒也天下太平。

且说岭南地方有个读书人，姓唐名敖。他妻子姓林，生了一个女儿一个儿子。弟弟唐敏也从小读书，妻子姓史。一家六口人，靠祖上留下来的田地过日子。唐敏不想做官，因此不去赶考，在家乡当个教书先生。唐敖跟弟弟不同，他希望考试得中，好有个一官半职。可是他喜欢旅游，一年之中倒有半年在各地闲逛，对学业未免分了心，国家举办考试，他虽然回回报名应考，却一回也没有考中。

这一年唐敖又去应考，也是时来运转，居然连连得中，最后进京考试还得了个第三名——第一名是状元，第二名是榜眼，这第三名，叫做探花。没想到一位监察官提出了意见，他对武则天说：唐敖年轻时候跟徐敬业骆宾王结拜过兄弟；后来徐骆等人造反，唐敖虽然没有参加，可是他结交过叛逆，究竟不是个安分的人；现在他考试得中，要是派出去做官，免不了又要结党营私；应该取消他读书人的资格，警戒警戒那些跟叛逆有来往的人。武则天派人调查，得知唐敖并没有干什么坏事，决定单取消他考试的名次，保留他读书人的身分。唐敖受了这样大的打击，心里又气又恼，思来想去，竟有了跳出这个世界的念头。弟弟唐敏远在岭

南，哪里知道这些变故，他听说哥哥在长安高中了，立即差遣仆役送来不少银两，供哥哥在官场上打点使用。唐敖且喜有了旅费，把仆役先打发回家，自家雇了一条小船，一路游山玩水，消愁解闷。

转眼冬尽春回，那船走了半年多，不知不觉间来到了岭南地面。唐敖看看离家不过二三十里了，自己好象做了一场春梦，还有什么面目跟兄弟妻子相见，只想再找个好玩的地方去畅游一番。正在踌躇，这船已经来到妻舅林之洋家门口，只见许多挑夫进进出出，忙着搬运货物。唐敖心想这就有了，急忙叫船停住，自己上岸去跟林之洋相见。原来那林之洋是个生意人，专做远洋卖买，经常带着妻子女儿到海外各国去贩运货物。这时候林之洋正在张罗发货，看见妹夫唐敖来了，连忙迎进里屋，叫妻子吕氏女儿婉如出来相见。唐敖开口就问：“看门前这样匆忙，舅兄是不是又要出远门？”林之洋说：“我老是生病，两年不曾出门了。近来身子稍为强健了点儿，因此贩了些零星货物，想去外洋碰碰运气，总比待在家里坐吃山空强些。”唐敖听了正中他的心意，就说：“小弟这几年来把内地的山水差不多游遍了，正愁没有可以消遣的地方，因而想到大洋上去看看海岛的奇景。舅兄要飘洋过海，凑得正巧，千万把我带上吧。我身边还剩几百两银子，一路上不会麻烦舅